Porównanie tłumaczeń Jozuego 19:28

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | i Ebron,\* i Rechob, i Chamon, i Kana – aż po Sydon Wielki.[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Ebron, Rechob, Chamom i Kana aż po Sydon Wielki. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | I *do* Ebronu, Rechobu, Chammonu i Kany aż do Wielkiego Sydonu. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I do Hebronu, i Rohob, i Hamon, i Kana, aż do Sydonu wielkiego. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | i Abran, i Rohob, i Hamon, i Kana, aż do Sydonu wielkiego; |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Abdon, Rechob, Chammon, Kana aż do Sydonus Wielkiego. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Do Ebron, Rechob, Chammom i Kana aż do Wielkiego Sydonu. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | od Abdonu, Rechobu, Chammonu i Kany aż do Wielkiego Sydonu. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Abdonu, Rechobu, Chammonu, Kany i aż do Wielkiego Sydonu. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | [Nadto należą tu] na północy Abdon, Rechob, Chammon i Kana aż do Wieliego Sydonu. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | і Ахрана і Роова і Амона і Кани аж до великого Сидона, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Ebron, Rehob, Hammon i Kana, oraz aż do wielkiego miasta Cydon. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | i do Ebronu, i Rechobu, i Chammonu, i Kany – aż do ludnego Sydonu. |

1. 1) Zob. Abdon w <x>60 21:30</x>, <x>130 6:39</x> i wielu Mss. [↑](#footnote-ref-2)